

# DENTAL TRIBUNE

The World's Dental Newspaper - Édition Française

7 décembre 2009

www.dental-tribune.fr

N°06 - Année 1



## Communiqué de la FDI

Message de son président, actualités et prévisions

► Page 4



## Nous avons testé pour vous

Le Master Piezon 700 d'EMS

► Page 10



## Entretien avec Bernard TOUATI

Son approche de l'esthétique en prothèse implantaire

► Page 14

### SANTÉ PUBLIQUE

## La campagne de vaccination contre la grippe A ne remporte pas l'adhésion

► Par Virginie ANANOU, France

En plus de soulever des vagues d'angoisses et de rumeurs infondées (de type, annulation du congrès ADF), la grippe H1N1 soulève également la polémique. Les médecins généralistes protestent de ne pas être en charge d'administrer les vaccins.

400 000 consultations pour infections respiratoires aiguës ont été enregistrées sur une semaine, selon le rapport du 19 novembre dernier de l'Institut de veille sanitaire. Ces données confirment l'intensification de l'épidémie. Cette reprise de l'activité grippale intervient alors que la campagne de vaccination demeure timide avec entre 160 000 et 200 000 personnes vaccinées depuis son lancement. Roselyne Bachelot, quant à elle, s'est déclarée le 18 novembre dernier satisfaite de la campagne de vaccination en cours, avec un rythme quotidien de

10 000 professionnels de santé vaccinés. « *Il est encore temps, si le gouvernement veut éviter l'échec de sa politique de vaccination, de rectifier le tir, d'écouter les médecins libéraux, et en particulier les médecins traitants, car ils ont la confiance de leurs patients, pas des inconnus dans des gymnases* », expliquait Michel Chassang, président de la Confédération des syndicats médicaux français (CSMF), mi novembre. À l'heure où nous rédigeons ces pages, le ministère de la Santé étudie en présence des représentants des syndicats de médecins, la possibilité d'étendre la

vaccination antigrippale (A/H1N1 2009) aux médecins libéraux. Un sondage réalisé le 17 novembre sur le site Internet du Figaro révèle d'ailleurs que 87 % des Français seraient favorables à une immunisation par les omnipraticiens. « *Il n'existe pas de difficulté logistique insurmontable* », poursuit Michel Chassang, faisant référence au conditionnement des vaccins. Ces derniers sont actuellement livrés en flacons multi-doses permettant de vacciner 10 personnes avec un flacon. Une fois ouvert, chaque flacon doit être utilisé dans les 24 heures. ■

## Qualités cliniques



## Cirus

Composite micro-hybride antéro-postérieur.

Son excellent mimétisme  
Et ses charges de petites tailles  
qui lui confèrent un polissage  
et un glaçage aisés, font de Cirus  
votre meilleur allié pour les restaurations  
aussi bien antérieures que postérieures....

... Il va composer pour vous !



**ELSODENT**  
www.elsodent.com  
Tél. 01 30 37 75 75 - elsodent@elsodent.com

### ÉDITORIAL ► Par Dr Laurence BURY



## Chaque congrès laisse son empreinte

« **R**êves et réalité », telle était la thématique de ce cru 2009. Le rêve ? Ma promenade à travers les stands de l'exposition : que de nouveautés, que de technologies dans tous les domaines de la dentisterie. Des conférenciers, touche-à-tout, avec de grands thèmes passionnants. De recherches en progrès, de progrès en recherches, nous avons pu exploiter les différents stades de l'évolution scientifique et technologique. C'est ainsi que chaque année, l'ADF nous apporte chaleureusement dans son congrès toutes les avancées exploitées et surtout exploitables par tous. Les conférences nous mettent en relation avec les spécialistes des problèmes professionnels, avec les moyens d'action pour augmenter nos performances.

La réalité ? Toutes les obligations qui vont bientôt polluer notre exercice. L'obligation d'indiquer le prix du laboratoire de prothèse sur nos notes d'honoraires. La limitation des dépassements d'honoraires prévue par la loi Bachelot. L'introduction prochaine de la CCAM (c'est la nouvelle nomenclature hyper détaillée : Classification Commune des Actes Médicaux) et l'affichage des tarifs dans la salle d'attente et sur Internet. Alors dans cette quadrature du cercle de la période actuelle où chacun veut plus en payant moins, souhaitons que le rêve puisse encore devenir réalité.

Bonne lecture

## Le système d'imagerie numérique à portée de main

### Tred de ViVi

Tred intègre tous les modules matériels et logiciels nécessaires pour l'acquisition, la gestion, l'élaboration et l'archivage des images numériques intra-orales. Ces caractéristiques permettent d'éliminer l'ordinateur de support de la salle d'examen.

Tred peut être utilisé avec plusieurs appareils radiographiques sans contrainte de branchement.

Toutes ces caractéristiques sont intégrées dans un système aux dimensions réduites au point de tenir dans une seule main. Tred se compose de capteur numérique endo-oral haute résolution, unité d'acquisition et d'élaboration avec écran tactile, dispositifs d'archivage de masse.

L'image est disponible en temps réel. L'archivage permanent des images peut être effectué sur un dispositif USB ou carte SD, ou transféré sur le PC par Wi-Fi ou USB. L'alimentation est assurée par une batterie au lithium pouvant être rechargée à l'aide du chargeur inclus. [www.vivi-italy.it](http://www.vivi-italy.it)



### ► Communication

## Praxiskom relance son identité visuelle

La première agence marketing entièrement dédiée aux cabinets dentaires et cabinets d'orthodontie, recentre son image sur ses valeurs et ses compétences.

« À travers notre nouvelle identité visuelle nous souhaitons d'une part nous recentrer sur les valeurs que nous incarnons – la disponibilité, la réactivité, la fiabilité – et communiquer sur nos compétences clés : l'expertise en marketing pour cabinets dentaires et la qualité de notre design », commente Emmanuel Croué, directeur et co-fondateur de Praxiskom. Créée en 2003, implantée à Paris et Munich, l'agence conseille les cabinets en termes d'image de marque et met en place des activités de développement et de fidélisation de la patientèle. Praxiskom applique les principes de création et gestion de marque aux cabinets dentaires. Il s'agit dans un premier temps de véhiculer les valeurs fondamentales du cabinet à travers la conception d'une identité visuelle forte et unique. Les supports de

communication nécessaires et adaptés (site Internet, carte de visite, carton de confirmation de rendez-vous, pochette de présentation de devis, plaquettes,...) seront ensuite déclinés de façon homogène, de manière à soutenir la reconnaissance et l'impact de la marque. Praxiskom est missionnée à travers toute l'Europe. « Notre expertise est telle, qu'aujourd'hui en plus des cabinets français et allemands, des cabinets suisses, autrichiens, mais aussi belges nous confient leur image de marque dans le but de matérialiser très souvent une position bien acquise sur le marché », confie Emmanuel Croué.



## Un composite de pointe



### Els extra low shrinkage de Saremco

Le nouveau microhybride présente une force de rétraction deux fois plus faible du matériau lors de la photopolymérisation et ne produit aucun résidu de co-monomères tel que le TEGDMA.

L'inconvénient dû au choc de la polymérisation est réduit avec ce composite. Ceci conduit à une polymérisation quasiment sans contraintes. La dent subit seulement de très faibles forces de déformation, ce qui est la base de l'étanchéité des obturations. Un effet concomitant agréable : la sensibilité postopératoire, qui souvent apparaît lorsque la rétraction de polymérisation est importante, devient pratiquement inexistante.

### Comparaison des forces de rétraction

En raison de sa composition, la force de rétraction d'Els extra low shrinkage est de 4,2 MPa. Cette valeur est proche de celle des ciments verres ionomères modifiés (3 à 5 MPa) et en comparaison, est nettement en dessous de celles fournies par d'autres composites aujourd'hui commercialisés. Les mesures ont été réalisées par l'ACTA d'Amsterdam (Pays-Bas) selon des méthodes scientifiquement reconnues. Les résultats ont été publiés notamment en France, en collaboration avec le Pr Michel Degrange.

## Halte aux piqûres accidentelles



Stopiq  
de [www.dentinnov.com](http://www.dentinnov.com)

Pour une sécurité et un confort optimisés, en fin ou entre deux anesthésies, le décapuchonneur, recapuchonneur d'aiguilles en résine dense, autoclavable s'adapte à toutes les marques de seringues et d'aiguilles.

Face aux risques de contamination par piqûre, la société grenobloise Dentinnov propose d'adopter le réflexe Stopiq : un décapuchonneur, recapuchonneur d'aiguilles breveté, aux normes CE, en résine dense, autoclavable et compatible avec tous les capuchons de seringues et d'aiguilles. Disponible en trois couleurs différentes (orange, violet, vert) et conditionné en pack de trois, Stopiq se révèle aujourd'hui indispensable dans l'exercice quotidien de la pratique dentaire.

## Stériliser en 8 minutes seulement

### Statim de SciCan

Plusieurs procédés permettent d'éliminer l'air présent à l'intérieur des instruments rotatifs avant leur stérilisation. Le processus de ce nouvel autoclave est cinq fois plus rapide que celui d'un stérilisateur conventionnel.

La norme européenne EN13060 reconnaît qu'il existe plusieurs manières d'éliminer l'air présent à l'intérieur des instruments rotatifs avant leur stérilisation. Elle définit et décrit trois classifications de base pour les petits stérilisateurs à vapeur (voir ci-contre). Le Statim évacue l'air de la chambre de stérilisation en douceur grâce à un processus breveté d'injection de vapeur par impulsion. Ce processus est cinq fois plus rapide que celui d'un cycle classique (45-70 minutes) d'un autoclave de type B conventionnel. Statim contrôle en permanence les paramètres de la stérilisation. Le microprocesseur interrompt immédiatement le cycle si l'un des paramètres de température, de



pression ou de durée n'est pas respecté. Toutes les informations sont affichées sur l'écran LCD. La procédure est entièrement automatique pour une stérilisation parfaite de tous les instruments pleins ou creux, qu'ils soient emballés ou non. Une validation quotidienne du cycle de stérilisation à l'aide du procédé de test Hélix est possible.

Selon la norme, il est essentiel que le stérilisateur et l'équipement associés soient uniquement utilisés pour la stérilisation du type de produit pour lequel ils sont conçus.

Type de cycle	Description de l'utilisation par la norme EN13060
S	La stérilisation des produits, tels que spécifiés par le fabricant du stérilisateur incluant les produits solides enveloppés et au moins un des produits suivants : produits poreux, produits creux de type A, produits creux de type B, produits simples enveloppés, produits enveloppés à couches multiples
N	La stérilisation des produits solides non enveloppés
B	La stérilisation de tous les produits solides enveloppés ou non enveloppés, les produits creux de type A et les produits poreux, tels que présentés par les charges d'essai de cette norme



► Revue de presse du Dr Alain CHANDEROT

## La dure ambition de soigner les pauvres

Chaque pays, selon ses ressources, essaie de s'occuper de la santé bucco-dentaire de sa population. Pour les pays riches, elle est en mesure de recevoir des soins élaborés, encore que la haute technologie demeure largement hors de portée. Ces simples remarques suffisent à comprendre qu'à des techniques restauratrices doivent, dans le dessein social, être substituée la prévention.

Ainsi les campagnes d'hygiène, de fluoration des eaux et du sel, de prophylaxie carieuse peuvent donner des résultats encourageants, encore que même lorsque l'accès aux soins pour tous est revendiqué, les résultats ne fussent pas toujours aux rendez-vous, pour des motifs variés. Il arrive de rencontrer des opposants à la prophylaxie par les eaux de boisson, lesquels pensent que ce projet est suffisamment anti-écologique, pour briguer sur ce seul objet, des mandats électifs. (*Dental-Tribune UK*, 28 oct. 2009). En revanche, d'autres cherchent, dans les comportements des moins nantis, quelle approche pour les contraindre à saisir l'importance de s'occuper de ses dents (*Levesque et coll. J Dent Educ.* 73(9) : 1043-1054 2009 *Bridging the poverty gap in dental education : How can people living in poverty help us ?*). Dans les pays plus pauvres, seules des techniques de prévention seront mises en œuvre, et par des travailleurs moins qualifiés que des pra-

ticiens diplômés. Les systèmes de laquage, ou le nettoyage avec des bâtonnets de bois naturellement bactéricides font partie d'un arsenal historique. Cependant, il y a des nouvelles intéressantes, telle l'apparition de matériau qui arrêterait la progression carieuse. Il s'agit des applications de dérivés nitrés de l'argent métal (fluorure-diamine d'argent), dont

### Un nouveau matériau arrêterait la progression carieuse dans plus de 96 % des cas

l'activité sur le développement des caries infantiles est infiniment supérieure aux fluorures habituels, et stoppent leur évolution dans plus de 96 % des cas (*Evidence-Based Dentistry* (2009) 10, 68. *Silver lining for caries cloud*). Beaucoup de pays travaillent sur ces molécules peu coûteuses, comme la Chine et l'Inde (*Rosenblatt et coll. Journal of Dental Research*,



© Vikramraghuvanshi - iStockphoto

*Vol.88, No.2-2009, 116-125, Silver diamine fluoride : A caries « Silver-fluoride bullet », 2009*). On sait aussi que des travaux ont été entrepris depuis vingt ans pour élaborer des fruits et légumes génétiquement modifiés (bananes, tabac, pommes de terre, dits *Plantibodies*) dans lesquels a été introduit un gène élaborant un anticorps monoclonal anti-streptocoque mutans. Celui-ci altère la capacité d'adhésion bactérienne aux parois énamélaires (*Ma et coll, Guy's Hospital, Londres*). Mais cette voie vaccinale très porteuse semble ne pas avoir progressé dans ses applications tant ses contraintes sont importantes,

la durée immunitaire courte (de l'ordre de quatre mois) et la cible exclusive du *Strepto mutans limitante* ; cependant, des travaux récents confirment que l'utilisation de ces antigènes soit une voie acceptable (*Ming-Yu Li, Arch Oral Bio oct. 2009, 54/10, Effect of a dentifrice containing the peptide of streptococcal antigen III on the adherence of mutans streptococcus*). Les détracteurs de cette vaccination à une seule cible soulignent que les biofilms bactériens actifs résultent d'une activité commune intégrée de souches différentes, et cette observation sous-tend la nécessité d'être actif multisouches (*Schill-*

*berg et coll. Vaccine, 2005 Mar. 7 ; 23(15) : 1764-9, Opportunities for recombinant antigen and antibody expression in transgenic plants-technology assessment*). C'est donc la prophylaxie qui sera sans doute la règle. Et une bonne nouvelle comme celle-là se double d'une autre : les brosses à dents usagées se révèlent encore relativement efficaces pour déplacer le biofilm dentaire (*Hogan, Periodontology, Vol 34/ 2, Fev. 2007*).

*Gogolla, Lüthi et coll., Science 4 Sept. 2009 : Vol. 325. no. 5945, Perineuronal nets protect fear memories from erasure*

## Une colle universelle tout-terrain

**Clearfil SA Cement de Kuraray (Dexter)**

En état humide ou sec, la nouvelle colle auto-adhésive à prise duale est performante pour toutes les reconstitutions prothétiques.



Clearfil SA Cement permet de réaliser des collages de qualité, tant en termes de force d'adhésion que de durabilité, en particulier grâce à son fameux monomère de phosphate MDP, breveté par Kuraray. Ce dernier a d'excellentes propriétés d'adhésion car il pénètre en profondeur dans la dentine et crée une liaison chimique avec l'hydroxyapatite. Par ailleurs, la nouvelle colle présente l'avantage d'être très peu sensible à l'état d'humidité ou de sécheresse de la surface dentinaire : dans tous les cas, le collage est réussi. Ses excès sont faciles à supprimer : le simple passage d'une spatule suffit pour éliminer la colle

en un mouvement. Ceci représente un gain de temps pour le praticien, et minimise les risques d'irritation au niveau du sulcus.

Clearfil SA Cement existe en deux teintes : Universal (A2) et White. Le produit est présenté dans une seringue *automix* de 8,3 g (4,6 ml). Par ailleurs, pour les collages dans les canaux, des embouts spéciaux, les *endo tips*, sont disponibles. Leur extrémité très fine permet d'appliquer sans difficulté la colle en profondeur. Clearfil SA Cement est distribué en kit de une seringue avec 20 embouts mélangeurs ou en coffret de trois seringues avec 40 embouts mélangeurs et 10 embouts *endo tips*.

Ouverts sur le futur



Agent pour la France:  
DENT-R-MED sarl ROBERT RULLIERE  
Tél. 04 77 73 32 33 - www.dentrm.com



VIVI s.r.l.  
Via dei Lavoratori, 3/K - Buccinasco (MI) Italy  
Tel. (+39) 02 45703068 - Fax (+39) 02 45703463  
www.vivi-italy.it - vivi@vivi-italy.it

## ► Restauration

## Les nanotechnologies rendent les obturations plus durables

Paula Hinely, DT U.S.A.

**Augusta, Géorgie, U.S.A. :** Une recherche américaine étudie actuellement un moyen de prévenir le vieillissement et la dégradation de la liaison résine-dentine.

Le docteur Franklin Tay, professeur associé d'Endodontie au Collège médical de l'École dentaire de Géorgie, a reçu une subvention de deux ans d'un montant de 250 000 US, de l'Institut national américain pour la recherche dentaire et crâniofaciale, pour une étude sur la prévention du vieillissement et la dégradation de la liaison résine-dentine.

Il s'agit d'une nouvelle technique qui peut augmenter la longévité des obturations dentaires. Ceci sera réalisé en renvoyant des minéraux dans le réseau de collagène lors d'une reminéralisation tissulaire guidée (RTG), qui est un nouveau processus de nanotechnologie pour cultiver des cristaux extrêmement petits, riches en minéraux et les guider dans les espaces déminéralisés entre les fibres de collagène.

L'idée du Dr Tay découle de son examen du chemin que parcourent des cristaux dans la nature, tels que dans les coquilles d'œuf et de l'ormeau. Ces cristaux, appelés hydroxylapatite, adhèrent quand les protéines et les minéraux interagissent. Le Dr Tay utilisera du phosphate de calcium, qui est le composant fondamental de la dentine, de l'émail et de l'os, et deux protéines similaires, également trouvées dans la dentine, pour imiter la nature, en commandant la taille de chaque cristal. En théorie, les cristaux devraient fixer les minéraux dans la couche hybride et l'empêcher de dégrader. « Au contraire des dentistes qui restaurent des dents avec des adhésifs décevants, nous espérons que l'utilisation de ces cristaux pendant le processus d'adhésion fournira la force pour sauver les liaisons. Notre but final est que ce matériau répare une cavité, de manière autonome, de sorte que les chirurgiens-dentistes ne doivent pas obturer la



60 % de toute la dentisterie opératoire sont consacrés aux restaurations en résine dentomimétique.

dent », explique le Dr Tay. D'après une étude publiée dans le Journal de l'Association dentaire américaine, la moitié de toutes les restaurations en résine composite dentomimétique devient défectueuse dans les dix ans et, approximativement, 60 % du temps de tout l'art dentaire en cours sont consacrés à les remplacer. Si le concept de Dr Tay de RTG aboutit, il créera un système pour appliquer les cristaux à la couche hybride résultant du mordantage.

## Une transformation tout en douceur

### Facettes de GlamSmile



Rapide et totalement indolore, ces nouvelles facettes proposent de corriger tant la couleur, la forme que la position des dents sans toucher à la structure dentaire. Elle permet à la pause un gain de temps au fauteuil de 80 % par rapport aux facettes classiques.

Produites à partir de matériau de haute qualité (porcelaine composite hybride ou 100 % porcelaine), les facettes sont apposées directement sur les dents ou les couronnes existantes. Ces facettes ultraminces sont fabriquées sur mesure (CAD/CAM) et leur pose est possible sans anesthésie, ni intervention chirurgicale ou traitement ultérieur. Comme elles sont individuellement fabriquées sur mesure, il est possible de corriger l'aspect complet des dents : non seulement la couleur mais aussi la forme et la position des dents. Grâce à sa méthode de pose, il suffit d'une heure pour obtenir une belle dentition et un nouveau sourire. Le traitement GlamSmile est positionné comme un traitement esthétique, cosmétique qui offre également une solution permanente aux problèmes de décoloration de la dent par tétracycline ou fluorose brune. Les facettes GlamSmile sont distribuées en France par les laboratoires Albadent qui proposent une formation à l'utilisation de la méthode brevetée.

## ► Lire

## Les céramiques dentaires



Les céramiques dentaires en pratique clinique de Christoph Hämmerle, Irena Sailer, Andrea Thoma, Gianni Hälg, Ana Suter et Christian Ramel est un ouvrage de terrain, d'actualité, riche en informations et bien structuré. Le compagnon idéal du praticien dans son exercice quotidien.

Les céramiques dentaires permettent des réhabilitations prothétiques élégantes, de haut niveau esthétique, y compris pour les situations cliniques difficiles. Les procédés et systèmes auxquels elles font appel sont garants de résultats de qualité. L'ouvrage « Les céramiques dentaires » constitue un état des lieux de la céramique dentaire telle qu'elle est pratiquée actuellement. Après une présentation succincte des différents matériaux céramiques et de leurs principales caractéristiques, il décrit de façon claire et précise les indications thérapeutiques et les protocoles de mise en œuvre (facettes, couronnes, bridges et restauration sur implants). Il sera à ce titre d'un précieux secours au fauteuil pour le praticien. Les étapes cliniques et prothétiques de chaque technique présentée dans l'ouvrage sont expliquées dans le détail, avec de nombreuses illustrations.

Sont également abordés des sujets bien spécifiques comme la restauration sur dent dépulpeée ou les différentes techniques de blanchiment destinées à améliorer l'esthétique.

## Seringues individuelles d'éclaircissement

### Superwhite Pro de Dectra Pharm

Graduées pour une utilisation simple par le patient en ambulatoire, les seringues sont dotées d'un embout repositionnable pour permettre une meilleure conservation.



Les seringues contiennent 3 ml de gel de blanchiment à 10 % de peroxyde de carbamide pour le traitement en ambulatoire. Cette recharge vient en complément du kit Superwhite Pro kit ambulatoire. En port diurne ou nocturne, il est recommandé quatre heures en continu par jour pendant 14 jours.

#### SES PLUS :

- Gel transparent au goût mentholé
- pH 6,5 pour préserver l'émail
- Haute viscosité pour une imprégnation prolongée

## ► Lire

## Mémento de gnathologie fonctionnelle

Ce Mémento, dans le cadre de la simple « restauration prothétique », a pour objectifs de décrire les critères de décision et les procédures permettant d'obtenir l'intégration occlusale des éléments prothétiques.

Optimiser les fonctions occlusales au travers des restaurations prothétiques, c'est améliorer les résultats cliniques en termes de temps de travail et de pérennité des résultats. Il ne s'agit pas de compliquer les actes courants mais au contraire de les simplifier par des décisions réfléchies, des protocoles adaptés et une communication claire avec le laboratoire. Dans un but didactique les réhabilitations prothétiques sont séparées en :  
- restauration prothétique, qui se caractérise par l'intégration d'éléments artificiels dans le contexte occlusal existant ;  
- reconstruction prothétique, qui se caractérise par la nécessité de modifier le contexte occlusal préexistant.



Gnathologie fonctionnelle, Vol. 1 : Occlusion et restauration prothétique de J.-D. Orthlieb, collection Mémento, 2009, 144 pages

## Tout en un pour la reconstitution corono-radiculaire

### Mallette de reconstitution avec tenons fibrés de Itena

La complémentarité des produits proposés assure une bonne adhésion jusqu'au fond du canal et une homogénéité de la restauration. Un protocole illustré très clair et démonstratif guide l'acte en détail.



Elle contient tous les matériaux et accessoires nécessaires à une restauration avec tenon fibré (SC33) : coffret de tenons fibre de verre translucides DentoClic, matrices de coffrage, gel de mordantage DentoEtch, silane Silanéa, adhésif Iperbond, chémo-activateur pour rendre l'adhésif chémo-polymérisable, Iperbond Activator, composite de reconstitution DentoCore Body, micro-applicateurs coniques et embouts fins et extra-fins. Tous ces produits sont de la marque Itena, assurant ainsi leur bonne compatibilité.

## Combiner les dents au cas par cas



Les nouvelles dents antérieures Mondial 6E présentent un contraste dentine-incisal important qui procure un aspect vivant et esthétique.

### PALA Mix&Match de Heraeus

Ce nouveau concept offre un système compact unique de combinaison de deux gammes de dents prothétiques qui couvre toutes les exigences et toutes les indications.

Le nouveau concept PALA Mix& Match permet maintenant la combinaison des gammes de dents Premium et Mondial de Heraeus. Avec leurs formes anatomiques et naturelles et leur luminosité dynamique, les dents Premium répondent aux exigences esthétiques les plus hautes en matière de prothèse. Les dents Mondial présentent une bonne fonctionnalité permettant des montages précis. Les procédés de fabrication, le matériau utilisé et la stabilité des teintes étant identiques pour ces deux gammes, leur combinaison peut s'effectuer librement. En plus des dents Premium et Mondial déjà connues, PALA Mix&Match comprend également les nouvelles dents

antérieures Mondial 6E. Déclinées dans les formes habituelles Mondial, elles paraissent encore plus vivantes grâce à un contraste prononcé des masses dentine-émail. Deux nouvelles teintes « Bleach » complètent les teintes des dents Premium et Mondial, permettant d'en accroître les applications. La combinaison au cas par cas des deux gammes de dents facilite la réalisation des prothèses en tenant compte de l'âge des patients, ainsi que l'harmonisation avec la denture résiduelle ou les prothèses fixées à recouvrement cosmétique existantes. Un astucieux tableau de correspondance facilite la sélection des dents des deux gammes.

### Procédés de fabrication et matériaux de pointe

Des moules conçus et réalisés à l'aide de la CFAO (CAD-CAM) procurent un degré important de précision, garantissent une symétrie parfaite des dents par paire, ainsi que des formes rigoureusement identiques d'une plaquette à l'autre, anatomique et fonctionnelle. Le procédé INCOMP (injection et compression) garantit des dents sans bulles ni porosités et d'une extrême densité. La résine contient des NanoPearls, charges brevetées qui procurent une résistance à l'abrasion et à la fracture significativement élevée.

### ► Nouveauté

## Pierre Rolland distribue Discus Dental

En exclusivité depuis le 1<sup>er</sup> septembre dernier, le laboratoire Pierre Rolland - Acteon Pharma - a repris la commercialisation des produits d'éclaircissement Discus Dental, numéro un mondial du blanchiment dentaire.

Les produits d'éclaircissement Discus Dental sont les seuls à intégrer dans leur formulation de l'ACP, un actif breveté qui permet de diminuer significativement les éventuelles sensibilités liées ou non au traitement et de reminéraliser la surface de l'émail, en apportant lustre et brillance pour un résultat plus harmonieux. De nombreuses références sont disponibles afin de proposer un traitement sur mesure aux patients qui souhaitent éclaircir leur sourire.



Gammes Day White et Nite White

# DENTAL TRIBUNE

The World's Dental Newspaper

The first worldwide online newspaper aimed at dental professionals and the dental industry!



International News & Politics ■ Discussions  
Clinical Features ■ Videos & Blogs  
Products ■ Events

[www.dental-tribune.com](http://www.dental-tribune.com)

# Qu'est-ce qui fait sourire les professionnels dentaires ?

**Au début de l'année, des professionnels dentaires de 63 pays du monde ont soumis des photos pour le Concours photographique 2009 FDI & Wrigley qui a duré du 16 mars au 8 juillet dernier.**

Les photos ont été évaluées par un groupe de juges et les gagnants ont été sélectionnés selon la créativité dont ils ont fait preuve en traitant le sujet « qu'est-ce qui vous fait sourire ».

« Les professionnels de santé bucco-dentaire jouent un important rôle pour créer des sourires sains dans le monde et nous étions ravis que des professionnels aient choisi cette occasion pour partager avec nous ce qui les fait sourire », a dit Maureen Jones, responsable des programmes chez Wrigley Oral Healthcare. Les photos gagnantes du concours de cette année ont été exposées au Pavillon de la FDI pendant le congrès dentaire mondial annuel de Singapour.

Le premier prix/gagnant global du Concours photographique FDI & Wrigley 2009 était Richard de Tacoma, Washington (États-Unis) (également le gagnant régional d'Amérique du Nord). Le premier prix est un voyage tous frais payés au congrès dentaire mondial annuel 2010 de la FDI à Salvador da Bahia (Brésil). Par ailleurs, Richard s'est également vu remettre le prix régional : un chèque d'une valeur de 1 000 \$ pour l'achat d'un équipement photographique, un abonnement d'un an à l'International Dental Journal, et un approvisionnement d'un an en che-



Le Dr Roberto Vianna, futur président de la FDI et le Dr William O'Reilly, président sortant du comité de la communication et du soutien aux membres, remettent une distinction à Pujan, lauréat régional pour l'Asie-Océanie. La Wm. Wrigley Jr. Company est pour la seconde année consécutive partenaire de la Fédération dentaire internationale pour le Concours photographique FDI & Wrigley.

wing-gum sans sucres Wrigley. Les cinq autres gagnants régionaux du concours de photos 2009 FDI & Wrigley sont les suivants :

- Région Afrique : Sandy de Gauteng (Afrique du Sud)
- Région Asie-Océanie : Pujan de Singapour
- Région Europe : Jan Eric de Altstaetten (Suisse)
- Région Amérique Latine : Gunther de Cartago (Costa Rica)

- Région Moyen-Orient : Neda de Téhéran (Iran)

Chaque gagnant régional recevra le prix régional mentionné ci-dessus. Par ailleurs, pour chaque inscription Wrigley's Oral Health Programme (WOHP) fera une donation de 25 \$, soit au total 25 000 \$, au Fonds du développement dentaire mondial de la FDI (WDDF), qui finance des projets d'éducation de santé bucco-dentaire dans les pays à revenu faible.

## Réunion de la section des services dentaires dans les forces de défense (SDFDS) à Singapour

Ce programme, qui avait attiré plus de 60 chirurgiens-dentistes militaires de 18 pays, offrait aux chirurgiens-dentistes militaires une plate-forme permettant de débattre de questions dentaires scientifiques et militaires.

Le 31 août dernier, le brigadier général (Dr) Benjamin Seet, chef du corps médical des Forces armées de Singapour, présidait la cérémonie inaugurale du programme militaire du congrès dentaire mondial annuel 2009 de la FDI. Dans son discours de bienvenue, il a souligné l'importance du thème de cette année : « Les soins dentaires pour la prochaine génération des Forces armées ». Les services de soins de nombreuses forces armées étant en cours de transformation pour répondre à une gamme plus vaste d'enjeux géopolitiques et militaires. Cette réunion donnait aux participants la pos-



La cérémonie inaugurale du programme militaire 2009 à Singapour

sibilité d'établir des réseaux et de partager des connaissances sur les progrès de l'odontologie militaire et la prestation de meilleurs soins bucco-dentaires aux militaires. Parmi les intervenants au congrès, citons le colonel (Dr) Tan Peng Hui, commandant de l'Institut de médecine militaire des forces armées de Singapour ; le major général Zhao Yimin, vice-doyen de la faculté de stomatologie de la quatrième université

de médecine militaire de Chine ; le colonel Robert Hale de l'Institut de recherche chirurgicale de l'Armée des États-Unis et le colonel de la police Peter Sahelangi. Une vaste gamme de sujets fut débattue pendant ce programme militaire de deux jours, notamment les soins des traumatismes faciaux, l'identification médico-légale, l'odontologie de campagne et la bonne condition dentaire des soldats.

## Le siège de la FDI déménage en Suisse

Le siège mondial de la FDI a déménagé à Genève (Suisse), terminant ainsi la dernière phase d'un plan dont la réalisation a demandé plusieurs années. L'élément moteur de ce déménagement était de caractère logistique et financier.

La FDI souhaitait être domiciliée dans un pays où elle pourrait mener ses affaires comme entité unique (alors que selon la structure actuelle, elle compte six filiales) et qui pourrait également offrir un système fiscal favorable et une gestion financière simplifiée pour ses activités commerciales.

La Suisse était la meilleure candidate à cause de la proximité du site précédent du Siège, ce qui permettait de garder la plus grande partie du personnel actuel. Par ailleurs, Genève est un centre d'organisations internationales gouvernementales et non-gouvernementales, notamment les Nations-Unies, l'Organisation mondiale de la santé, la Fédération mondiale du cœur et le Conseil international des infirmières, ce qui facilite une collaboration pour la promotion de l'intégration de la santé.

Les nouveaux bureaux se trouvent à courte distance (à pied) de l'aéroport de Genève, ce qui est très commode pour les visiteurs étrangers. D'une superficie de 475 m<sup>2</sup>, les bureaux ont été rénovés pour créer un espace décloisonné avec des baies vitrées sur 360 degrés. Au début de l'année, la FDI a lancé un programme « de sponsori-



Le nouveau siège de la FDI à Genève (Suisse)

sation des fenêtres » afin de mobiliser des fonds pour le déménagement. Le Dr David Alexander, directeur exécutif de la FDI, a résumé les progrès de cette initiative : « La réponse au programme de sponsoring des baies vitrées a été considérable et je voudrais remercier pour leur générosité toutes les associations membres et les personnes ayant contribué à titre individuel. »

### Nouvelle adresse du siège de la FDI :

FDI World Dental Federation /  
Fédération Dentaire Mondiale  
Tour de Cointrin - Avenue Louis  
Casai 84  
Case Postale 3  
1216 Cointrin - Genève Suisse

## Concours d'affiches FDI/Unilever

Les noms des six lauréats du Concours d'affiches FDI/Unilever 2009 ont été annoncés lors d'une réception offerte le 3 septembre dernier à Singapour par les deux associations organisatrices.

- Sagar Abichandani – « Evaluation of the quality of root canal fillings in Mumbai, India »
- Myat Nyan – « Effects of simvastatin and alpha-tricalcium phosphate combination on the early healing of bone defects »
- Yun-Ching Chang – « Study of invasion patterns of oral squamous cell carcinoma with a new device of modified grading system »
- Victor T.W. Fan – « Alveolar bone preservation and augmentation with scaffold for implant therapy »
- Manisha Kukreja – « Comparative evaluation of hand wrist radiographs with cervical vertebrae for skeletal maturation in 10-12 yr old children »
- Mohanad Al-Sabbagh – « Genetic variations in periodontally involved smokers »



Des représentants de la FDI et d'Unilever avec les gagnants du Concours d'affiches 2009

Plus de 120 affiches sont parvenues à la FDI pour le concours de cette année. Les meilleures affiches ont été sélectionnées comme finalistes avant le

congrès et leurs auteurs ont été invités à présenter leurs affiches et recherches respectives devant un jury et à se soumettre à une session de questions-réponses pendant le congrès. Tous les gagnants recevront une inscription gratuite à un futur congrès dentaire mondial annuel de la FDI, ainsi qu'une somme de 1 500 € envers leur participation au congrès. Un nouveau concours d'affiches FDI/Unilever aura lieu en 2010. Dès qu'elles seront disponibles, toutes les informations figurent sur le site Internet de la FDI.

**CHAMPIONS® IMPLANTS**

Pose facile, succès garanti et prix réduits

Directement d'un fabricant allemand important

**70 €**

27 mm longueur de couronne  
Implant à tête carrée

16 mm longueur de couronne  
Implant à tête de tulipe

- Les implants Champions pour toutes les situations avec un excellent rapport efficacité et prix permet un gain de temps pour les patients et donc un travail plus agréable du cabinet dentaire.
- Construction de 10 ans de réputation de la méthode de point à l'implant dentaire allemande.
- Impression de haute qualité en méthode WMA depuis 1984, plus de 20 000 implants ont été produits avec une précision chirurgicale et de haut niveau de sécurité.
- Une réalisation rapide grâce au système guidé de montage avec visserie de l'implant → le plus en charge et rapide est possible.
- Surface de fixation 11 millions de microns et 1000000 Colé. Implants adaptés à toutes les situations de la maxillaire.
- Le système de support Prox-Cap pour couronne céramiques, pour couronner permet de composer les dents implantés avec les aspects d'aspect esthétique de votre face en changeant de prothèse immédiatement après l'insertion pour 100% de satisfaction.
- Des centres et filiales certifiées de haut niveau équipés de l'OSCAM, un fabricant d'excellentes prothèses dentaires, accessoires et à prix réduits.
- Et encore... une couronne en céramique.
- Néant, ZONE complète.
- Côté 100 Euro.
- Plus d'investissement initial pour la même qualité.
- Système 3D complet 200 Euro.

**D'EXCELLENTS COURS DE HAUT NIVEAU MÊME POUR LES DENTISTES DÉBUTANTS**

Ces cours incluent un véritable moment d'impartitions en direct et un concept pédagogique innovant.

Cours dispensés par le Dr. Arvid NORDGREN, chef de clinique à l'Université de Göteborg, Suède.

Spécialité en orthodontologie, l'implantologie, l'odontologie et consultant de "Champions Implants".

Vous resterez à votre disposition pour tout complément d'information. Veuillez nous contacter :

Téléphone : +49 (0) 6734 - 6991 • Fax : +49 (0) 6734 - 1053.

Info & Shop online : [www.champions-implants.com](http://www.champions-implants.com)



Le Dr Burton Conrod remet la chaîne présidentielle au Dr Roberto Vianna, nouveau président de la FDI.

## Message du président de la FDI

“ Le congrès dentaire mondial annuel 2009 de la FDI à Singapour vient de fermer ses portes pour une nouvelle année. La manifestation de cette année s'est déroulée de manière homogène grâce aux efforts infatigables du Comité d'organisation local (LOC) et de ses bénévoles.

Je voudrais tout particulièrement mentionner le personnel de la FDI qui a collaboré avec le LOC de Singapour tout en préparant le déménagement du siège de la FDI de Ferney-Voltaire (France) à Genève (Suisse).

Le congrès a rassemblé 107 intervenants dans de nombreuses disciplines de la profession dentaire ce qui a permis aux confrères du monde entier de bénéficier des connaissances et des meilleures pratiques relatives aux progrès en matière de traitement. Les congressistes ont été éblouis par les plus récents développements en matière de produits et d'équipements présentés à l'exposition où exposaient plus de 130 sociétés internationales. Durant cette semaine, se sont tenues d'importantes réunions administratives, destinées à établir l'ordre du jour pour la défense de la santé mondiale, ainsi que les élections 2009 de la FDI. Toutes mes félicitations aux membres du conseil et des comités qui ont été élus pendant les réunions de l'assemblée générale B et du conseil C (cf. élections 2009 de la FDI). Et tous mes remerciements aux représentants sortants qui ont consacré temps et expérience à notre organisation : Dr William O'Reilly, Dr Neil Campbell, Dr Mark Goodhew, Dr Claus Munck, Dr Howard Jones, Pr Martin Tyas, Pr Reiner Biffar, M. George Weber et Pr Martin Hobdell.

Le congrès représente une plate-forme idéale pour consolider les relations de la FDI avec les associations membres, les partenaires industriels et les collaborateurs spécialisés. Le 2 septembre, lors du déjeuner des Agents nationaux de liaison (NLO), sur les quatre auteurs ayant contribué à « l'Atlas de santé bucco-dentaire », trois ont fait une brève intervention sur ce qu'impliquait la compilation de ce nouvel outil de plaidoyer de la FDI dont le lancement officiel avait lieu plus tard dans la journée. J'ai été également ravi de l'annonce faite par Unilever : cette organisation a renouvelé pour trois ans son partenariat avec la FDI dans le cadre du programme Live.Learn.Laugh., afin de continuer à mettre en place des projets de santé bucco-dentaire pour les communautés nécessiteuses.

La cérémonie inaugurale de cette année a été pour moi une soirée extraordinaire. M. Khaw Boon Wan, ministre de la Santé de Singapour, a décrit avec beaucoup d'inspiration les améliorations positives apportées à la santé bucco-dentaire dans son pays en soulignant également combien une collaboration dans l'ensemble de la région était essentielle. Je me souviendrai toujours avec attendrissement du moment où mon éminent confrère, le Dr Burton Conrod, président sortant de la FDI, m'a remis la chaîne présidentielle, passation symbolique de la présidence de la FDI. Pendant son mandat de président, le Dr Conrod a soutenu d'importantes initiatives de la FDI visant à améliorer la sensibilisation mondiale sur les questions de santé bucco-dentaire, notamment le programme Live.Learn.Laugh., la publication de l'Atlas de santé bucco-dentaire et l'Initiative mondiale sur les caries. Dans mon allocution pendant la cérémonie inaugurale, j'ai affirmé que je m'engageais également à continuer ces activités de la FDI, ainsi que d'autres. Plus tard, nous avons assisté à un spectacle haut en couleur qui a rappelé au public l'histoire de Singapour par de la musique et des danses.

Nous avons de nombreux et passionnants projets pour l'année qui vient, notamment des manifestations pour l'Initiative mondiale sur les caries et le programme de formation permanente de la FDI. Je suis fier d'avoir eu la possibilité de me mettre au service de la FDI comme son président, surtout alors que le prochain congrès se déroulera dans mon pays natal. Le comité d'organisation du congrès dentaire mondial annuel 2010 a travaillé sans interruption pour nous accueillir tous l'année prochaine à Salvador da Bahia et je me réjouis d'avance de vous y retrouver !

”

## Lancement par la FDI d'un nouveau recueil de santé bucco-dentaire

Les participants et les délégués du congrès 2009 se sont joints au Dr Roberto Vianna, futur président de la FDI, au Dr David Alexander, directeur exécutif, et aux auteurs Roby Beaglehole, Habib Benzian et Jon Crail au Pavillon de la FDI pour le lancement officiel du nouvel « Atlas de la santé bucco-dentaire » de la FDI, afin de commémorer le 12 septembre 2009 la Journée mondiale de la santé bucco-dentaire.



Le Dr David Alexander et le Dr Roberto Vianna avec les auteurs de l'Atlas de santé bucco-dentaire au Pavillon de la FDI à Singapour.

Cette journée annuelle est une occasion pour différents segments de la population de réfléchir à leur propre situation en matière de gestion de la santé bucco-dentaire, alors que « l'Atlas de santé bucco-dentaire » est destiné à illustrer la santé bucco-dentaire sur le plan mondial. Grâce à des textes courts, des cartes en couleurs, des graphes et des images, accompagnés de statistiques et de faits, l'Atlas présente un tableau global de la santé bucco-dentaire dans un format visuellement intuitif et facile à comprendre. À la suite du lancement officiel pendant le congrès, la Singapore Dental Association a annoncé qu'elle achèterait des exemplaires de « l'Atlas de santé bucco-dentaire » pour les distribuer aux bibliothèques publiques de la ville-État. D'autres associations membres ont indiqué vouloir traduire l'Atlas pour les lecteurs de leurs régions respectives.

### Atlas de santé bucco-dentaire

« L'Atlas de santé bucco-dentaire » est publié par Myriad Éditions ([www.myriadeditions.com](http://www.myriadeditions.com)), qui est renommé pour sa série des atlas du monde, récompensée par de nombreux prix. Pour toute information complémentaire sur l'atlas, notamment comment en acheter un exemplaire, connectez-vous au site Internet officiel – [www.oralhealthatlas.org](http://www.oralhealthatlas.org)

## Déclarations de principe de la FDI

Pendant le congrès dentaire mondial annuel FDI 2009, l'assemblée générale de la FDI a ratifié trois nouvelles déclarations de principe et neuf anciennes déjà en vigueur, qui ont été révisées.

### Nouvelles déclarations de principe

- L'hypersensibilité dentinaire
- L'édentation et les problèmes de santé générale des personnes âgées
- L'utilisation des qualifications universitaires et professionnelles et des titres honorifiques

### Déclarations de principe révisées

- L'association entre santé bucco-dentaire et santé générale

- Les produits d'éclaircissement dentaire
  - Les effets de l'efficacité masticatoire sur la santé générale
  - Le fluor dans les matériaux de restauration
  - Le contrôle de l'infection en exercice dentaire
  - La prophylaxie postexposition aux VHB, VHC et VIH
  - La recherche
- Les déclarations de principe suivantes – « Conduites d'eau de l'unité dentaire » et « La tuberculose et la pratique de l'odontologie » – ont été retirées pendant l'assemblée générale B et le forum public 1, respectivement.

## Élections 2009 de la FDI

Pendant le congrès dentaire mondial annuel FDI 2009, deux postes étaient vacants au sein du conseil de la FDI, dont celui de président-élu, et dix au sein des comités. Au total, 26 candidatures ont été présentées pour les vacances disponibles, dont quatre pour les postes au sein du conseil et 22 pour ceux au sein des comités.

Félicitations et bienvenue aux membres suivants du conseil et des comités de la FDI qui ont été élus à Singapour.

Président-élu : • Dr Orlando Monteiro da Silva (Portugal)

Conseil de la FDI

Conseiller : • Dr Norberto Lubiana (Brésil)

### Comités de la FDI

Comité de la communication et du soutien aux membres :

- Dr Jun-Sik Moon (Corée)
- Pr adjoint Dr Nikolai Sharkov (Bulgarie)
- Pr Dr S.M. Balaji (Inde)
- Pr Dr Vladimer Margvelashvili (Géorgie)
- Dr Ward van Dijk (Pays-Bas)
- Dr Armando Hernandez Ramirez (Mexique)
- Pr Dr Georg B. Meyer (Allemagne)
- Dr Claudio Pinheiro Fernandes (Brésil)

Comité de la pratique dentaire :

Comité scientifique :

Comité du développement dentaire mondial et de promotion de la santé :

- Dr Jo E. Frencken (Pays-Bas)
- Dr Kevin S. Hardwick (États-Unis)



Un tour du monde de nos partenaires et fournisseurs pays par pays

# La très enviée économie suisse

► Par Virginie ANANOU, France



© peterwey - iStockphoto

Neutralité politique, secret bancaire, niveau de vie, le Cern, son chocolat, sa très haute précision horlogère et son couteau font la notoriété de la Suisse. Sous la partie émergente de l'iceberg, une économie dynamique guide le petit pays à investir près de 3 % de son PIB en recherche et développement.

**N**e possédant quasiment aucune ressource minière, sa prospérité est étroitement tributaire de son commerce extérieur. La faible envergure de son marché intérieur – avec une population qui dépasse à peine les 7,5 millions – a incité les fabricants suisses à se tourner vers l'étranger. Ils ont en effet besoin des marchés internationaux pour pouvoir rentabiliser leurs investissements en recherche et développement. La Suisse importe des matières premières et exporte des produits manufacturés de haute qualité. En 2003, une tonne de marchandises exportées valait 2,25 tonnes de marchandises importées.

## Secteurs de pointe

L'économie suisse ne repose pas sur une production de masse, mais sur une activité à haute valeur ajoutée et sur des forces productives très qualifiées. Parmi les secteurs économiques porteurs, citons la microtechnique, les hautes technologies, la biotechnologie, le savoir-faire dans les secteurs banque et assurances, et l'industrie pharmaceutique. De nombreuses entreprises pratiquent une stratégie dite « de niche », c'est-à-dire qu'elles se concentrent dans une gamme restreinte de produits hautement spécialisés. L'in-

dustrie chimique constitue à cet égard un exemple particulièrement éloquent, puisque près de 90 % de sa production commercialisée est constituée de produits de niche. Une telle stratégie empêche les entreprises suisses de se reposer sur leurs lauriers. Il est en effet vital pour elles d'investir dans la recherche et le développement. En Suisse, le pourcentage des personnes travaillant dans ce domaine est supérieur à celui d'autres pays industrialisés.

**90 % de la production de l'industrie chimique commercialisée est constituée de produits dits « de niche »**

En 2004, 2,9 % du produit intérieur brut a été consacré à la recherche, ce qui est beaucoup en comparaison internationale. Seuls Israël, la Suède, la Finlande et la Japon font mieux que la Suisse. La majeure partie du financement – soit 70 % – provenait du secteur privé, 23 % de fonds publics fédéraux ou cantonaux et le reste d'institutions diverses telles que les hautes écoles spécialisées.

## Exportations

Très compétitives au niveau international, dans certains secteurs, plus de 90 % des biens et services sont expor-

tés. Les plus connus sont les montres, le chocolat et le fromage. Néanmoins, la mécanique, l'électrotechnique et la chimie représentent à elles seules plus de la moitié des revenus suisses d'exportation. La Suisse est l'un des principaux exportateurs de produits tels que les machines textiles, les machines à papier, le matériel d'imprimerie, les machines-outils de précision (perçage des métaux), les ascenseurs et escalators, le matériel de conditionnement et les chemins de fer à crémaillère. Elle excelle également dans les exportations invisibles, notamment les conseils en gestion, les assurances et le tourisme.

## Entreprises suisses dans le monde

L'industrie chimique a été la première à ouvrir des succursales à l'étranger. À l'origine, il s'agissait d'échapper aux mesures de protectionnisme imposées par les autres pays, à la fin de la Première Guerre mondiale. Aujourd'hui, près d'un franc sur deux comptabilisé en Suisse a été gagné à l'étranger. De 1988 à 1998, le nombre de personnes travaillant à l'étranger pour des entreprises suisses est passé de 890 000 à 1,61 million, les services arrivant en première position. Un certain nombre de sociétés multinationales ont établi leur siège en Suisse.

## SANISWISS

### Une approche environnementale



L'entreprise a été fondée par une équipe de professionnels de la santé, entourée de scientifiques renommés. « *L'innovation et la qualité sont nos priorités* », soutient son fondateur Jérôme Weill.

« Présente partout en Europe y compris dans d'autres secteurs médicaux, l'entreprise poursuit son expansion désormais au-delà des frontières communautaires », indique son fondateur Jérôme Weill. À plusieurs reprises la société a déjà été récompensée pour son originalité, dont le prix de design Reddot Award en Allemagne en 2007 ainsi que le prix de l'Innovation ADF en 2008. En 2009, Saniswiss fait à nouveau partie de la présélection du jury ADF pour le Prix de l'Innovation. Cette fois avec son désinfectant nettoyant révolutionnaire à base d'eau et d'oxygène : biosanitizer, un véritable alternative aux désinfectants classiques-chimiques. « *Notre biotechnologie transforme l'eau et ses dérivés en une solution antimicrobienne unique et brevetée biosanitizer. Désormais, plus besoin de choisir une solution environnementale au dépend de son efficacité* », affirme Franz Stämpfli, directeur assurance qualité et affaires réglementaires.



La ville de Schaffhouse

## • Château d'eau de l'Europe

La Suisse possède 6 % des réserves européennes d'eau douce. Le Rhône, le Rhin et l'Inn y prennent leur source pour se jeter dans la Méditerranée, la mer du Nord ou la mer Noire. Les chutes du Rhin, à quelques kilomètres en aval de la ville de Schaffhouse, sont les plus larges d'Europe. Leur dimension atteint 150 m de largeur et 23 m de hauteur. La Suisse compte en outre plus de 1 500 lacs. Parmi ceux-ci, le lac Léman, situé de part et d'autre de la frontière franco-suisse, est le plus grand réservoir d'eau douce d'Europe centrale.

## • Champions du recyclage



Dans de nombreux cantons, les ménages paient une taxe d'élimination proportionnelle à la quantité de déchets qu'ils placent dans leurs sacs à ordures. Cette mesure a pour principal bénéfice d'encourager au maximum la collecte des matériaux recyclables qui est, quant à elle, gratuite. En 2003, les Suisses ont recyclé 70 % du papier, 95 % du verre, 71 % des bouteilles de plastique, 85-90 % de l'aluminium et 75 % des boîtes de conserve qu'ils avaient utilisés. Ces opérations de recyclage interpellent la méticulosité helvétique. Dans les Grisons, la maison Misapor traite chaque année quelque 25 000 tonnes de verre usagé qu'elle transforme en agrégat de remblayage. Ce matériau est utilisé comme isolant thermique dans la construction ou pour stabiliser les routes, pour remblayer les talus et surélever les rives.



## • Un pays mondialisé

Une étude publiée en 2004 par le magazine américain *Foreign Policy* place la Suisse au 3<sup>e</sup> rang des pays les plus mondialisés. L'étude prend en compte des facteurs tels que la proportion du commerce dans l'économie nationale, le volume de l'investissement étranger direct et le taux d'utilisation des télécommunications internationales et du réseau Internet par rapport au nombre d'habitants.





## BIEN-AIR DENTAL

## Le praticien français est un homme de l'art

Le siège de Bien-Air est situé à Bienne dans la Watch Valley, pays de la précision, au cœur de la tradition horlogère Suisse. Deux sites de production et de montage sont implantés dans le Jura. Interview d'Éric Woimant, responsable de la filiale Bien-Air France.

Quelles sont les principales différences entre les marchés dentaires suisses et français ?

La différence est d'abord culturelle. En Suisse, le chirurgien-dentiste est un chef d'entreprise alors qu'en France il est un homme de l'art. L'aspect « commercial » demeure encore tabou. Il s'agit d'un marché très important puisqu'il représente le second marché

à l'international, juste derrière l'Italie. Les unités dentaires importés en France sont souvent équipés en première monte de l'électronique et des micro-moteurs Bien-Air. Par conséquent en France dans ce type de produits, nous sommes en grande partie sur un marché de renouvellement. Paradoxalement, les cabinets français sont très bien équipés en numérique mais sous-



Siège situé à Bienne. La région est reconnue pour son savoir faire technique et microtechnique depuis plusieurs siècles.

équipés en instrumentation rotative. Un cabinet suisse disposera au minimum d'une dizaine de turbines ou de contre-angles, alors qu'un cabinet français se limitera souvent à deux ou trois instruments.

Quel est votre défi spécifique ?

L'arrivée des jeunes générations de pra-

ticiens va-t-elle amener un changement dans le comportement d'achat ? Certainement, Internet a bouleversé nos habitudes de consommation et surtout d'achats.

Notre prochain défi sera de nous adapter, voire d'anticiper ces changements sur le marché dentaire.



## • Au cœur de la matière

Le Cern, situé près de Genève, est le premier centre mondial de recherche en physique des particules : à plus de 100 mètres sous terre, de gigantesques accélérateurs recréent les conditions qui devaient régner dans l'univers primordial, quelques fractions de seconde après le Big Bang. Des chercheurs viennent du monde entier pour étudier la structure de la matière et les lois fondamentales de la nature. Cette année va être marquée par le démarrage de l'accélérateur à particules géant, le LHC (collisionneur d'hadrons), qui sera le plus grand instrument scientifique (27 km de long) et l'accélérateur le plus puissant du monde.

## À SAVOIR

• Nestlé, géant mondial de l'alimentation, est la plus grande des sociétés suisses (près de 253 000 employés, dont plus de 97 % à l'étranger).

• La stabilité des prix et un taux d'inflation très bas font du franc suisse l'une des monnaies les plus sûres du monde.



• Sur le marché mondial des devises, le franc suisse figure en 5<sup>e</sup> position en volume de transactions, derrière le US dollar, l'euro, le yen japonais et la livre sterling britannique.

**Bien Air**  
Dental

CHIROPRO L  
RÉÉVALUEZ  
VOS EXIGENCES

Plus de simplicité : la seule commande offrant les séquences cliniques préprogrammées des sept plus grandes marques d'implants.  
Plus de performance : le plus puissant moteur du marché, doté d'un éclairage LED à très longue durée de vie, est piloté avec une finesse inégalée par une électronique d'exception.  
Plus d'ergonomie : le seul contre-angle doté d'une irrigation interne, d'un poids plume et de la plus petite tête.

CHIROPRO L, le meilleur système au monde ?  
Vous ne serez pas le seul à le penser.

50 YEARS  
technologies  
& inspiration

Bien-Air France Sàrl  
55-57, avenue Jean Lolive FR-93500 Pantin France www.bienair.com

CA 20-1